

**1 Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa**

- **Identificatore del prodotto**
- **Denominazione commerciale:** **CARAMBA Multifunktions Silikon-Sprühfett (Aerosol)**
- **Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati**
- **Utilizzazione della Sostanza / del Preparato** Lubrificante / Materie lubrificanti
- **Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza**
- **Produttore/fornitore:**  
CARAMBA CHEMIE GMBH & Co.KG  
WANHEIMERSTR. 334/336  
47055 DUISBURG  
Tel.: 0203/778601
- **Informazioni fornite da:**  
Andrea Petersen  
Tel.: ++49/(0)203 / 77 86 189  
E-Mail: andrea.petersen@caramba.de
- **Numero telefonico di emergenza:**  
Giftnotruf Berlin +49(0)30 30686 790 Beratung in Deutsch und Englisch

**2 Identificazione dei pericoli**

- **Classificazione della sostanza o della miscela**
- **Classificazione secondo la direttiva 67/548/CEE o direttiva 1999/45/CE**  
Xi; Irritante  
R38: Irritante per la pelle.  
F+; Estremamente infiammabile  
R12: Estremamente infiammabile.  
N; Pericoloso per l'ambiente  
R51/53: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
R67: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
- **Sistema di classificazione:**  
La classificazione corrisponde alle attuali lisite della CEE, è tuttavia integrata da dati raccolti da bibliografia specifica e da dati forniti dall'impresa.
- **Elementi dell'etichetta**
- **Classificazione secondo le direttive CEE:**  
Il prodotto è classificato e codificato conformemente alle direttive CE/norme sulle sostanze pericolose
- **Sigla ed etichettatura di pericolosità del prodotto:**  
Xi Irritante  
F+ Estremamente infiammabile  
N Pericoloso per l'ambiente
- **Natura dei rischi specifici (frasi R):**  
12 Estremamente infiammabile.  
38 Irritante per la pelle.  
51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
- **Consigli di prudenza (frasi S):**  
2 Conservare fuori della portata dei bambini.  
16 Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.  
23 Non inalare aerosol.  
24 Evitare il contatto con la pelle.  
51 Usare soltanto in luogo ben ventilato.  
60 Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 15.12.2010

Revisione: 15.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Multifunktions Silikon-Sprühfett (Aerosol)**

(Segue da pagina 1)

- **Classificazione specifica di determinati preparati:**  
*Recipiente sotto pressione. Proteggere contro i raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50 °C. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso.  
 Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente.  
 Una insufficiente areazione del locale potrebbe dar luogo alla formazione di miscele esplosive.*
- **Classificazione ai sensi della Direttiva 75/324/CEE:** Estremamente infiammabile
- **Altri pericoli**
- **Risultati della valutazione PBT e vPvB**
- **PBT:** Non applicabile.
- **vPvB:** Non applicabile.

### 3 Composizione/informazioni sugli ingredienti

- **Caratteristiche chimiche:** Miscela
- **Descrizione:** Miscela attivante con gas propellente.

**Sostanze pericolose:**

	Benzinkohlenwasserstoff EA CAS: 64742-49-0 Xn R65; Xi R38; F R11; N R51/53 R67 ----- GHS02 Flam. Liq. 2, H225; GHS08 Asp. Tox. 1, H304; GHS09 Aquatic Chronic 2, H411; GHS07 Skin Irrit. 2, H315; STOT SE 3, H336	20-40%
CAS: 106-97-8 EINECS: 203-448-7	butano F+ R12 ----- GHS02 Flam. Gas 1, H220; GHS04 Press. Gas, H280	15-30%
CAS: 74-98-6 EINECS: 200-827-9	propano F+ R12 ----- GHS02 Flam. Gas 1, H220; GHS04 Press. Gas, H280	5-15%

**Regolamento (CE) N. 648/2004 relativo ai detergenti / Indicazione del contenuto**

idrocarburi alifatici	≥ 30%
-----------------------	-------

- **Ulteriori indicazioni:** Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16

### 4 Misure di primo soccorso

- **Descrizione delle misure di primo soccorso**
- **Inalazione:** Portare in zona ben areata, in caso di disturbi consultare il medico.
- **Contatto con la pelle:** Lavare immediatamente con acqua e sapone sciacquando accuratamente.
- **Contatto con gli occhi**  
*Lavare con acqua corrente per diversi minuti tenendo le palpebre ben aperte Se persiste il dolore consultare il medico.*
- **Ingestione:** Non provocare il vomito, chiamare subito il medico.

### 5 Misure antincendio

- **Mezzi di estinzione**
- **Mezzi di estinzione idonei:**  
*CO<sub>2</sub>, polvere o acqua nebulizzata Estinguere gli incendi di grosse dimensioni con acqua nebulizzata o con schiuma resistente all'alcool.*
- **Mezzi di estinzione inadatti per motivi di sicurezza:** Getti d'acqua.
- **Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**
- **Mezzi protettivi specifici:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 15.12.2010

Revisione: 15.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Multifunktions Silikon-Sprühfett (Aerosol)**

(Segue da pagina 2)

### 6 Misure in caso di rilascio accidentale

- **Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**  
Indossare equipaggiamento protettivo Allontanare le persone non equipaggiate.
- **Precauzioni ambientali:** Impedire l'entrata del prodotto nelle fognature o nei corpi d'acqua.
- **Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:**  
Raccogliere il liquido con materiale assorbente (sabbia, tripoli, legante di acidi, legante universale, segatura).  
Provvedere ad una sufficiente areazione.
- **Riferimento ad altre sezioni**  
Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8.  
Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.

### 7 Manipolazione e immagazzinamento

- **Manipolazione:**
- **Precauzioni per la manipolazione sicura**  
Accurata ventilazione/aspirazione nei luoghi di lavoro.  
Evitare la formazione di aerosol.
- **Indicazioni in caso di incendio ed esplosione:** Tener pronto il respiratore.
- **Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità**
- **Stoccaggio:**
- **Requisiti dei magazzini e dei recipienti:** Conservare solamente in recipienti riscaldati.
- **Indicazioni sullo stoccaggio misto:** Non necessario.
- **Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento:**  
Proteggere dal calore e dai raggi diretti del sole.

### 8 Controllo dell'esposizione/protezione individuale

- **Ulteriori indicazioni sulla struttura di impianti tecnici:** Nessun dato ulteriore, vedere punto 7
- **Parametri di controllo**

- **Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro**

#### 74-98-6 propano

PRO	4508 mg/m <sup>3</sup> , 2500 ppm
TWA	4508 mg/m <sup>3</sup> , 2500 ppm

#### 106-97-8 butano

TWA	1900 mg/m <sup>3</sup> , 800 ppm
-----	----------------------------------

- **Ulteriori indicazioni:** Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.
- **Controlli dell'esposizione**
- **Mezzi protettivi individuali**
- **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:**  
Osservare le misure di sicurezza usuali nella manipolazione di sostanze chimiche.
- **Maschera protettiva:** Non necessaria in ambienti ben ventilati.
- **Guanti protettivi:** Guanti / resistenti ai solventi.
- **Materiale dei guanti** Gomma nitrilica
- **Tempo di permeazione del materiale dei guanti** Valore per la permeazione: Level  $\geq$  480
- **Occhiali protettivi:** Occhiali protettivi.

(continua a pagina 4)

# Scheda di dati di sicurezza

## ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 15.12.2010

Revisione: 15.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Multifunktions Silikon-Sprühfett (Aerosol)**

(Segue da pagina 3)

### 9 Proprietà fisiche e chimiche

**· Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali****· Indicazioni generali****· Aspetto:****Forma:** liquido**Colore:** incolore**· Odore:** leggero, caratteristico**· valori di pH:** neutrale**· Cambiamento di stato****Temperatura di fusione/ambito di fusione:** non definito**Temperatura di ebollizione/ambito di ebollizione:** non definito**· Punto di infiammabilità:** -30°C (DIN 53 213)**· Temperatura di accensione:** 250°C**· Autoaccensione:** Prodotto non autoinfiammabile.**· Pericolo di esplosione:** Prodotto non è esplosivo, è tuttavia possibile la formazione di miscele di vapori/aria esplosive.**· Limiti di infiammabilità:****inferiore:** 0,8 Vol %**superiore:** 6,5 Vol %**· Densità a 20°C:** 0,796 g/cm<sup>3</sup> (DIN 51 757)**· Solubilità in/Miscibilità con****Acqua:** poco e/o non miscibile

### 10 Stabilità e reattività

**· Reattività****· Stabilità chimica****· Condizioni da evitare:** Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.**· Possibilità di reazioni pericolose:** Non sono note reazioni pericolose.**· Prodotti di decomposizione pericolosi:** Nessuno

### 11 Informazioni tossicologiche

**· Informazioni sugli effetti tossicologici****· Tossicità acuta:****· Irritabilità primaria:****· Sulla pelle:** Irrita la pelle e le mucose.**· Sugli occhi:** Non irritante**· Sensibilizzazione:** Non si conoscono effetti sensibilizzanti**· Ulteriori dati tossicologici:**

Il prodotto, in base al metodo di calcolo della direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati nella sua ultima versione valida, presenta i seguenti rischi:

Irritante

### 12 Informazioni ecologiche

**· Tossicità****· Tossicità acquatica:** Non sono disponibili altre informazioni.

(continua a pagina 5)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 15.12.2010

Revisione: 15.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Multifunktions Silikon-Sprühfett (Aerosol)**

(Segue da pagina 4)

- **Ulteriori indicazioni in materia ambientale:**
- **Ulteriori indicazioni:** Non immettere nelle acque freatiche, nei corpi d'acqua o nelle fognature.
- **Risultati della valutazione PBT e vPvB**
- **PBT:** Non applicabile.
- **vPvB:** Non applicabile.

### 13 Considerazioni sullo smaltimento

- **Metodi di trattamento dei rifiuti**
- **Consigli:**  
Piccole quantità di prodotto possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.  
Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici Non immettere nelle fognature
- **Imballaggi non puliti:**
- **Consigli:** Smaltimento in conformità con le disposizioni amministrative.

### 14 Informazioni sul trasporto

- **Trasporto stradale/ferroviario ADR/RID e GGVS/GGVE (oltre confine/nazionale):**
- **Classe ADR/RID-GGVSEB:** 2 5F Gas
- **Numero Kemler:** -
- **Numero ONU:** 1950
- **Gruppo di imballaggio:** -
- **Marcatura speciali:** Simbolo (pesce e albero)
- **Nome di spedizione dell'ONU:** 1950 AEROSOL
- **Quantità limitate (LQ)** LQ2
- **Categoria di trasporto** 2
- **Codice di restrizione in galleria D**
- **Trasporto marittimo IMDG/GGVSee:**
- **Classe IMDG/GGVSee:** 2.1
- **Numero ONU:** 1950
- **Label** 2.1
- **Gruppo di imballaggio:** -
- **Numero EMS:** F-D,S-U
- **Marine pollutant:** Simbolo (pesce e albero)
- **Denominazione tecnica esatta:** AEROSOLS (contains heptan, hydrocarbon mixture)
- **Trasporto aereo ICAO-TI e IATA-DGR:**
- **Classe ICAO/IATA:** 2.1
- **Numero ONU/ID:** 1950
- **Label** 2.1
- **Gruppo di imballaggio:** -
- **Denominazione tecnica esatta:** AEROSOLS, flammable
- **Pericoli per l'ambiente:**  
Il prodotto contiene materie pericolose per l'ambiente: Naphtha ( Erdöl), mit Wasserstoff behandelte leichte  
CAS:64742-49-0
- **Precauzioni speciali per gli utilizzatori** Attenzione: Gas

(continua a pagina 6)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 15.12.2010

Revisione: 15.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Multifunktions Silikon-Sprühfett (Aerosol)**

(Segue da pagina 5)

### 15 Informazioni sulla regolamentazione

· **Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela**

· **Classificazione secondo le direttive CEE:**

*Il prodotto è classificato e codificato conformemente alle direttive CE/norme sulle sostanze pericolose*

· **Sigla e etichettatura di pericolosità del prodotto:**

*Xi Irritante*

*F+ Estremamente infiammabile*

*N Pericoloso per l'ambiente*

· **Natura dei rischi specifici (frasi R)**

*12 Estremamente infiammabile.*

*38 Irritante per la pelle.*

*51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.*

*67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.*

· **Consigli di prudenza (frasi S)**

*2 Conservare fuori della portata dei bambini.*

*16 Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.*

*23 Non inalare aerosol.*

*24 Evitare il contatto con la pelle.*

*51 Usare soltanto in luogo ben ventilato.*

*60 Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.*

· **Classificazione specifica di determinati preparati:**

*Recipiente sotto pressione. Proteggere contro i raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50 °C. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso.*

*Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente.*

*Una insufficiente areazione del locale potrebbe dar luogo alla formazione di miscele esplosive.*

· **Classificazione ai sensi della Direttiva 75/324/CEE:** Estremamente infiammabile

· **Disposizioni nazionali:**

· **Istruzione tecnica aria:**

Classe	quota in %
III	40,0

· **Classe di pericolosità per le acque:**

*Pericolosità per le acque classe 1 (WGK1) (Autoclassificazione): poco pericoloso*

· **Valutazione della sicurezza chimica:**

*Una valutazione della sicurezza chimica non è stata effettuata.*

### 16 Altre informazioni

*I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.*

· **Frasi rilevanti**

*H220 Gas altamente infiammabile.*

*H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.*

*H280 Contiene gas sotto pressione; può esplodere se riscaldato.*

*H304 Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.*

*H315 Provoca irritazione cutanea.*

*H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.*

*H411 Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.*

*R11 Facilmente infiammabile.*

*R12 Estremamente infiammabile.*

(continua a pagina 7)



**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Data di compilazione: 15.12.2010

Revisione: 15.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Multifunktions Silikon-Sprühfett (Aerosol)**

(Segue da pagina 6)

R38 *Irritante per la pelle.*

R51/53 *Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.*

R65 *Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.*

R67 *L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.*

- **Scheda rilasciata da:** Abteilung Labor
- **Interlocutore:** Frau Petersen
- \* **Dati modificati rispetto alla versione precedente**

IT